

## ALFREDO L. SCHIUMA

(1885 - 1963) <sup>1</sup>

Alfredo Luis Schiuma fue un destacado violinista, compositor, director de coro y orquesta que cumplió una larga y fecunda trayectoria no sólo en su calidad de intérprete y creador, sino también en el terreno de la organización y dirección artística. Esta actividad la llevó a cabo en la Argentina pues, si bien nació en Spinazzola (pcia de Bari, Italia) el 25 de junio de 1885, a los tres años emigró junto a su familia a Buenos Aires. Más tarde, al elegir radicarse en esta Nación en forma definitiva, adoptó la ciudadanía de nuestro país.

Como este compositor perteneció a una notable familia de músicos que tuvo origen en la Argentina gracias a su padre, Rafael Schiuma (1844-1940)<sup>2</sup>, halló a muy temprana edad estímulo para iniciar su formación. A los cinco años comenzó a estudiar música bajo la guía de su padre. En 1906, al concluir los cursos de perfeccionamiento técnico en violín con David Bolia, inició la carrera de composición junto a Luis Romaniello. En el conservatorio de este maestro alcanzó su diploma en la materia, en 1912.

### 1. El inicio de su carrera

La sólida formación adquirida por Alfredo L. Schiuma le permitió desarrollar su labor en diversos aspectos del quehacer musical. Pero su vocación lo motivó a desplegar fundamentalmente el rol de compositor y director de orquesta.

Inició su carrera como violinista en 1906, en la orquesta del teatro de la Opera, cuya dirección estuvo a cargo de Arturo Toscanini. En 1908 pasó a integrar las filas, como primer violín, de la orquesta del teatro Colón, bajo las batutas de Luis Mancinelli y Eduardo Vitale. Se hizo cargo de este puesto hasta 1910, año en que deja su actividad de músico de fila para dedicarse a la dirección orquestal<sup>3</sup>. A partir de ese momento, en su condición de violinista sólo formó de conjuntos de cámara. Una

de sus primeras actuaciones fue el 14 de octubre de 1912 en el teatro Odeón, con el cuarteto de cuerdas que constituyó con Grotz (vl), Bonfiglioli (vla) y su hermano menor Alberto (vc). En esa oportunidad ejecutaron el Concierto en sol menor para dos violines, viola y violoncelo de Antonio Jiménez Manjón.

Como compositor, el primer estreno de obras de su producción tuvo lugar en el salón La Argentina, el 14 de octubre de 1910. En esta ocasión también debutó como director de orquesta, ejecutando su *Fantasia sinfónica en do menor* (c. 1910) y su *Suite en cuatro partes* (c. 1910), obras inéditas cuyos manuscritos se encuentran perdidos. Para esa época ya había compuesto sus dos únicas obras para piano —*Romanza mesta Op. 2 N° 1* (c. 1908) y *Romanza triste Op. 2 N° 2* (c. 1908)— que son el producto de sus años de aprendizaje ya que, por ese tiempo y como apoyo para la composición, estudió piano junto a su hermano José.

Alfredo L. Schiuma era considerado “un compositor laborioso, modesto, inteligente, que trabaja constantemente con entusiasmo y desinterés”<sup>4</sup>. La mayor parte de sus obras fueron ejecutadas gracias a que él mismo se hacía cargo, desde todo punto de vista, de la organización de dichos eventos.

Si bien su producción musical aún no ha sido sometida a un análisis exhaustivo, en un primer acercamiento podemos decir que en ella aborda tanto la temática universal, como la nacional y la americana.

## 2. Tendencia universalista.

La tendencia universalista pertenece, fundamentalmente, al período de formación y de búsqueda de un lenguaje personal. Son páginas que revelan la influencia europea que recibió de su padre y de Luis Romaniello.

Entre las composiciones de esta etapa hallamos las obras líricas *Biancofiore* (c. 1913), *Amy Robsart* (1917) y *La sirocchia* (c. 1920)<sup>5</sup>. Asimismo páginas orquestales y de cámara, como el poema sinfónico *La Fuente* (1908) y su *Cuarteto en re mayor* (1912). Pero las obras de este período, aunque eran favorecidas por el público, no fueron bien acogidas por parte de la crítica.

El 2 de abril de 1913 Alfredo L. Schiuma asume la dirección orquestal de sus obras *Suite en cuatro partes*, *Obertura en do menor* (1912), *Marcha Triunfal* (1908) y *La Fuente*. Aunque el evento contó con el amplio apoyo de parte del auditorio, que motivó inclusive una segunda eje-

cución de la *Obertura* <sup>6</sup>, *el mismo fue descalificado por la crítica*. A propósito del poema sinfónico *La Fuente*, inspirado en la novela *Las Vírgenes de las Rocas* (1895) de Gabriel D'Annunzio (del cual no hemos hallado partitura), se le imputó a Alfredo L. Schiuma que, al carecer "del don intelectual necesario para 'describir' [...], no ha sabido 'hacer ver' el paisaje, menos ha podido hacerlo sentir" <sup>7</sup>.

Nuestro compositor poseía un gran dominio de la forma (cristalizada en base a un concepto casi hermético de la simetría) y de la orquestación. Esto no sorprende en un músico acostumbrado a ejecutar numerosas partituras en la intimidad de la pequeña orquesta de cámara familiar. Sin embargo en una obra en la cual debió encauzar un pensamiento preciso, como el de la trama de D'Annunzio, le faltó la solvencia compositiva necesaria como para abordar con éxito el género programático. Lo cierto es que, cuando el 9 de octubre de 1922 esta obra es llevada por la Asociación Wagneriana de Buenos Aires al escenario del teatro Municipal de Río de Janeiro, se confirma, aunque en términos menos severos, lo expresado anteriormente por la crítica: "A 'Fonte', de Alfredo Schiuma, é outro poema symphonico que contem innumerables bellezas, musicalmente considerado e independentemente do propósito de significar uma tradução sonora das 'Virgens Mortas' de Gabriel D'Annunzio" <sup>8</sup>.

Si bien la mayor parte de las composiciones de este período no son las más representativas de la producción musical de Alfredo L. Schiuma, nos llama la atención las controversias que las mismas planteaban.

En 1916, con el estreno de su primer cuarteto de cuerdas, tampoco obtuvo el apoyo de la crítica. La opinión era que esta composición "no puede figurar ciertamente entre las mejores obras nacionales últimamente producidas. A excepción del segundo tiempo donde se halla un tema poético, el resto es trivial y poco interesante" <sup>9</sup>. Por su parte Gastón O. Talamón se refirió a esta "composición digna de aprecio" en los siguientes términos:

"[...] a no ser por la poca distinción de las ideas, defecto capital en la música de cámara, donde las grandes sonoridades de la orquesta que encubren las fallas de la inspiración no existen, sería una obra de real mérito. [...] Nos ha extrañado que el maestro Schiuma [...] haya introducido un tema 'ruso' en su segundo movimiento, pues los temas del pueblo, para ser transportados con sinceridad, requieren ser 'sentidos' con el alma de la raza que los creó, cosa que no puede acontecer para quien no haya vivido en la estepa moscovita o a la sombra del Kremlin. La ejecución fue excelente y constituyó en parte el éxito de la obra." <sup>10</sup>

Curiosamente el mismo crítico en un artículo referido al estreno del *Sexteto en mi bemol* (1917) para cuerdas, expresó que:

“este compositor argentino de quien elogiamos hace dos años un cuarteto de cuerdas [...], con [...] su última composición [...] confirma plenamente los elogios que ha merecido su bella labor artística. No comprendemos como un compositor de tanta valía, permanece casi ignorado del público, cuando otros que le son manifiestamente inferiores gozan de tanta consideración.”<sup>11</sup>

Lamentablemente el título que encabezaba este artículo era “Alberto Schiuma”. Talamón confundió a Alfredo L. Schiuma con su hermano menor que participó, como violoncelista, en la ejecución de la obra.

Las creaciones líricas de Alfredo L. Schiuma en este período reflejan la estética de la ópera italiana de fines del siglo pasado y principios de éste, especialmente de aquella producida por Montemezzi, Zandonai, Franchetti y Puccini.

*Amy Robsart*, ópera en cuatro actos basada en la novela *Kenilworth* de Walter Scott, posee un libreto que puede clasificarse entre los clásicos del género italiano. Su acción lenta, desarrollada por Agenor Magno en largos parlamentos, ofrece oportunidades preciosas al compositor para construir arias, dúos y conjuntos a la manera de los buenos líricos de antaño. Sin embargo Schiuma no siguió ese sistema; con un libreto ideado para tal fin había compuesto una ópera en el estilo de la escuela italiana de su época. A pesar de que su partitura fue escrita con gran juicio de la sonoridad orquestal y de que su música, variada y abundante de melodía, está al servicio de la declamación del texto y de los movimientos escénicos, fue ampliamente criticada por su falta de carácter inglés y de referencia al tiempo.

La acción de esta obra se desarrolla en el palacio de Greenwich en el año 1575, bajo el reinado de Isabel de Inglaterra. Alfredo L. Schiuma, no había incluido en la partitura “alguna melodía elisabetana que cualquier shakespeariano pudo buscar o inventar, en aquella escala escocesa incompleta, en la bretona o en la kimrica, o adaptar alguna propia al ambiente antiguo y poético de la hermosa novela de sir Walter Scott”<sup>12</sup>.

A pesar de ello, se pudo ver en esta partitura el producto de “un joven músico de personalidad en formación, que ha estudiado sus autores con profundo amor y que al manejar su orquesta adopta las disposiciones instrumentales de los grandes sinfonistas, de los compositores líricos más famosos, de verdaderos maestros del teatro”<sup>13</sup>.

Si bien, en 1920 su lenguaje evolucionó hacia tendencias de tipo vernáculo y americanista, siendo éstas las que prevalecieron en el resto de su creación musical, con posterioridad a esa fecha también encontramos algunas páginas de tono universal. Entre ellas dos obras que se inscriben dentro del repertorio infantil: el ballet *La infanta* (1937) y el "cuento lírico en tres actos", *El manto mágico, piel de asno* (1947-49). Estas obras, para quienes ya habían podido apreciar los dramas líricos de argumento indoamericano a los que nos referiremos más adelante, pudieron significar un corte en la evolución creadora de Alfredo L. Schiuma. Sin embargo *La infanta*, que fue la única de estas dos obras que nuestro autor pudo dar a conocer (teatro Colón, 12-8-41), adquirió rápida repercusión en nuestro medio. La "música colorida, graciosa, pintoresca", que "torna a la inspiración italiana, francesa o alemana con un ligero tinte hispánico"<sup>14</sup>, lograba con entera fidelidad el desarrollo de las distintas escenas.

Inspirado en la novela *El cumpleaños de la infanta* de Oscar Wilde, Alfredo L. Schiuma desarrolló tanto el argumento, como la música que, con coreografía de Margarita Wallmann, animaba a su ballet en un acto y dos cuadros. En esta obra nuestro músico había logrado una orquestación rica en matices y en efectos pintorescos, que se correspondía con exactitud a los diversos episodios que revivían los festejos de una niña de doce años (escena de la simulada corrida de toros, de las pruebas del ilusionista, de los títeres italianos, del elegante minué o del grotesco baile del enanito).

### 3. La producción de índole nacionalista y americana

A partir de 1920 se perfila el lenguaje que habría de caracterizar a la nutrida producción de nuestro músico. En este período adhiere fundamentalmente a la corriente americanista y, en menor medida, nacionalista, aunque siempre dentro del marco compositivo de las técnicas europeas.

Esta nueva etapa se inicia con el poema sinfónico *La Pampa Op. 16* (1920), inspirado en un texto del Dr. Adelchi Carlomagno. En dicha obra el compositor emplea elementos rítmicos y melódicos provenientes de especies folklóricas tales como el triste, el estilo, el gato, la zamba y el pericón.

Dentro de la producción de este período encontramos la ópera en tres actos *Tabaré* (1923), con libreto de Jorge Servetti Reeves. El mismo se basa en el poema homónimo de Juan Zorrilla de San Martín, cuyo tema

plantea el destino inevitable del Charrúa, frente a los conquistadores. Su acción transcurre en el año 1590 en la ribera del río Uruguay<sup>15</sup>.

Desde el punto de vista musical esta obra está trabajada en base a motivos de ascendencia indígena e hispánica que caracterizan a las razas en pugna. Según Mario García Acevedo<sup>16</sup>, algunos de los elementos temáticos de música primitiva que utilizó el compositor en el transcurso de esta obra le fueron dados por el poeta Miguel A. Camino.

El *Tabaré* de Alfredo L. Schiuma fue galardonado con el Premio Municipal de óperas correspondiente al año 1923. A propósito de este lauro, en una carta fechada el 1º de noviembre de ese mismo año, Zorrilla expresó: “[...] a su amigo el maestro Schiuma [...] lo felicita muy cordialmente por su primer triunfo en Tabaré, preuncio del definitivo y consagradorio”.

La ópera de Alfredo L. Schiuma se estrenó el 6 de agosto de 1925, en el teatro Colón, bajo la dirección de Tulio Serafin. Se repuso en dicho coliseo en las temporadas correspondientes a los años 1930, 1935, 1950 y 1951. Fue representada al aire libre en la Exposición Municipal en las temporadas de 1927 y 1928, y en 1936 en los jardines de Palermo, bajo la dirección de su autor. Asimismo se representó en los teatros Coliseo (1927); Cervantes (1934); Argentino, de La Plata (1945); Opera, de Rosario (1947); Plaza, de San Martín (1948); y Rivera Indarte, de Córdoba (1949)<sup>17</sup>.

Años más tarde, Alfredo L. Schiuma halló en otro poema que plantea el enfrentamiento entre el indio y el conquistador la motivación para componer un nuevo drama lírico. *Las Vírgenes del Sol* (1920) de Ataliva Herrera, si bien ya había sido llevada a la escena lírica por Enrique M. Casella<sup>18</sup>, cobra un nuevo impulso en la versión original de Alfredo L. Schiuma.

Nuestro músico terminó su ópera en agosto de 1938. En setiembre de ese mismo año la presentó a concurso, alcanzando el lauro máximo de la Comisión Nacional de Cultura, por el cual accedió a su representación en el teatro Colón. Esta tuvo lugar el 9 de junio de 1939, durante la quinta Función de Gran Abono, en homenaje al cuarto centenario del nacimiento del Inca Garcilaso de la Vega. Indudablemente el estreno de esta obra en honor de Garcilaso no fue arbitrario. El poema de Herrera, adaptado por su autor a las exigencias del teatro musical, posee un argumento afin con la vida de este personaje histórico. Su acción se desarrolla en el Cuzco en el año 1532, cuando los conquistadores españoles pusieron término a la cultura incaica y dieron origen, por su fusión con el indígena, a una nueva raza. Su simbólico nacimiento constituye el des-

enlace de esta obra (en *Tabaré* también está dada esta unión de grupos étnicos en la figura de su personaje central, un indio con “pupilas azules”).

*Las Vírgenes del Sol*, de Alfredo L. Schiuma, consta de tres actos, cada uno de los cuales lleva un subtítulo alegórico: “La velada del fuego”, “La encarnación del sol” y “La muerte del astro”. En esta obra el compositor recurre a motivos de ascendencia incaica, para dar vida a los episodios que aluden a dicha cultura. Al igual que en *Tabaré*, el lenguaje primitivo se contrapone a los pasajes de carácter hispano que determinan a los conquistadores.

Con la adhesión del señor embajador del Perú y del Instituto Cultural Argentino-Peruano, subió por primera vez a escena bajo la dirección orquestal de Ferruccio Calusio, la “régie” de Otto Erhardt y la coreografía —para el segundo acto— de Margarita Walmann. Se repuso en el teatro Colón el 10 de noviembre de 1944, siendo objeto de elogiosa crítica:

“[...] esta ópera argentina [...], puede registrarse como una de las que se universalizaron, por estar inspirada y estructurada en forma clásica sobre las bases de un motivo de mayor pureza autóctona. De ahí que su concepción americanista fuera calificada de genial por Diego Héctor Villa-Lobos, manifestando [...] que: ‘Para cantar y exaltar la grandeza y belleza de las selvas brasileñas hubiera deseado para su país una obra de la envergadura de *Las Vírgenes del Sol*.’”<sup>19</sup>

El 23 de febrero de 1960, bajo el título “Se solicita la reposición de una ópera argentina”, el diario “La Prensa” publica un artículo de la Comisión de Homenaje al poeta y jurisconsulto cordobés Ataliva Herrera, desaparecido en 1953. En él se dirigen al ministro del Interior, Dr. Vítolo, para solicitarle que, ante la medida de incluir en la temporada del teatro Colón el mayor número posible de óperas argentinas, se represente *Las Vírgenes del Sol* de Alfredo L. Schiuma y Ataliva Herrera. Pero esta petición no se cumplió sino hasta seis años más tarde. El 13 de noviembre de 1966, sube nuevamente a escena en el citado coliseo bajo la dirección de Juan Emilio Martini, a tres años de la muerte de su compositor.

#### 4. Participación en la organización y dirección de diversas entidades

Otro aspecto importante de la labor de Alfredo L. Schiuma fue la de organizar y dirigir diversas entidades. Participó en la creación de la Asociación Argentina de Música de Cámara (10 de marzo de 1931) y de la

orquesta de cámara La Peña. Fundó, el 25 de mayo de 1933, la Asociación Teatro Lírico Argentino, con los propósitos de:

“[...] Difundir el arte lírico en todas sus manifestaciones; organizar conciertos; realizar espectáculos teatrales, llevando a escena obras de autores nacionales y extranjeros; facilitar la práctica y actuación lírica de sus asociados; dictar cursos de estudio y perfeccionamiento y crear masas corales, orquestales y coreográficas.”<sup>20</sup>

Fundó y dirigió (1943-1963) el Coro de la Municipalidad de San Martín. En 1945, siendo el director de la orquesta del teatro Argentino de La Plata (1944-1946), logró que tanto el grupo orquestal como el coral de dicho teatro adquieran la categoría de cuerpos estables<sup>21</sup>.

El 1º de abril de 1949 obtuvo el cargo de director general de Teatros y Cuerpos Artísticos, con carácter “ad-honorem”, dependiente de la Secretaría de Educación y Cultura, en la Pcia. de Córdoba<sup>22</sup>. El 11 de mayo de 1956, fue nombrado presidente de la Comisión Municipal de Cultura de la Intendencia de Gral. San Martín, Pcia. de Buenos Aires. (Esta comuna, como homenaje postmortem a su reconocida labor, le dio su nombre a una de las calles del citado municipio).

Como director de orquesta realizó una importante labor en pro de los compositores nacionales. A propósito de esta tarea Floro M. Ugarte en su carta del 17 de mayo de 1949 —época en que Alfredo L. Schiuma estaba a cargo de la Sinfónica de Córdoba (1949)<sup>23</sup>— expresó: “Acabo de recibir el programa [...] en el que veo incluido ‘De mi tierra’ y me apresuro a manifestarle mi agradecimiento, felicitándole [...] por la obra cultural que [...] está desarrollando usted en la ciudad de Córdoba.”

Del mismo modo Alberto Williams, en su misiva del 12 de junio de 1949, agradeció “[...] la brillante interpretación que dio en Córdoba, a su Primera Obertura de Concierto, y estaría encantado de saber que algunas otras de sus producciones [sic.], fuesen regidas por tan eximia batuta”.

Su labor cultural también se extendió a la docencia, a través del Conservatorio Schiuma, que fundó junto a su familia<sup>24</sup>.

## 5. Con “el afán de mantener vivo un espíritu nacional”...

Alfredo L. Shiuma falleció en Buenos Aires, el 23 de julio de 1963. En homenaje a esta importante figura del quehacer musical argentino los señores concejales por el sector Demócrata Progresista, Héctor Carlino,



Carlos A. Ferrari y Juan F. Pavicich, con “[...] el afán de mantener vivo un espíritu nacional, y buscando que el mismo se exprese a través de la música [...]”, presentaron ante el H. Concejo Deliberante, el 12 de noviembre de 1963, el siguiente proyecto de resolución <sup>25</sup>:

“Art. 1. — El Departamento Ejecutivo, por intermedio de quien corresponda, procederá a incluir en el repertorio de la temporada al aire libre del Anfiteatro del Parque Cenenario la obra argentina *Tabaré*.

Art. 2. — En la temporada del Teatro Colón para 1964, se incluirán en un ciclo especial, las obras argentinas *Las Vírgenes del Sol* y *El Manto Mágico* del maestro Alfredo L. Schiuma.

Art. 3. — El Departamento Ejecutivo pondrá especial cuidado en que las obras antedichas sean interpretadas en su totalidad por artistas solistas argentinos y/o latinoamericanos seleccionados por concurso.”

Del mismo modo presentaron un proyecto de decreto:

“Art. 1. — El presidente del H. Concejo Deliberante tomará las medidas necesarias para incluir en el presupuesto del año 1964 una partida destinada a la edición de las obras del maestro Alfredo Luis Schiuma *El Manto Mágico*, *Tabaré* y *Las Vírgenes del Sol*.

Art. 2. — En la edición prescripta en el artículo anterior se incluirá una biografía detallada del autor de dichas obras.”

Estos proyectos fueron aceptados, entre otros motivos, porque la obra de nuestro autor, “de importante valor artístico, corre el peligro de perderse, pues [...], a su fallecimiento, sólo la dejó manuscrita y, sin duda, se realizaría algo muy importante en pro de la cultura musical argentina de concretarse la edición [...]”. A pesar de ello, estas propuestas nunca se llevaron a cabo.

El ordenamiento del catálogo clasificado de la obra de Alfredo L. Schiuma <sup>26</sup>, que presentamos a continuación, se ha efectuado por géneros, según un modelo establecido por el Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega” de la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la Universidad Católica Argentina.

Este ordenamiento es el siguiente:

— Opera.

— Música para escena.

- Música orquestal.
- Música orquestal con solistas.
- Música orquestal con solistas y coro.
- Música para conjunto de cámara.
- Música para piano.
- Música para canto y piano. Repertorio de cámara.
- Música para conjunto vocal a cappella.
- Música para conjunto vocal con acompañamiento de piano.

La única obra de Alfredo L. Schiuma que se halla inconclusa, consta en el anexo que se encuentra al final del presente trabajo.

Advertimos que las composiciones inéditas —a excepción de *Las Vírgenes del Sol* (conservada en el Teatro Colón) y aquellas cuyos manuscritos no han sido aún localizados— se encuentran en el archivo particular de Alfredo L. Schiuma.

| OP. TITULO   | GENERO                          | PARTES | FORMACION   | AÑO             | TEXTO  | ESTRENO  | EDICION | OBSERVACIONES  |
|--|---------------------------------|--------|---|-----------------|--|--|---------|--|
| <b>Bianco fiore</b><br>(Blancaflor)  | Opera in<br>2 atti              |        | 3(1).2(1).2(1).2-<br>1.2.3.1-timb., arpa<br>cuerdas.  | c. 1913<br>(27) | Libreto en<br>italiano de<br>Agenor<br>Magno | Buenos Aires, 8-1-<br>15, Politeama Argenti-<br>no. Dir.: Alfredo<br>Schiuma.          | Inédita | Transcripción del<br>autor del Preludio<br>para orquesta. Ver<br>"Música orquestal".<br>Reducción para can-<br>to y piano.   |
| <b>Amy<br/>Robsart</b>   | Opera in<br>4 atti              |        | 3.2(1)2.2.-4.2.3.1-<br>timb., perc., arpa-<br>cuerdas.  | 1917<br>(28)    | Libreto en<br>italiano de<br>Agenor<br>Magno | Buenos Aires, 24-4-<br>20, teatro Coliseo<br>Argentino. Dir.: Al-<br>fredo L. Schiuma. | Inédita | Inspirada en la no-<br>vela Kenilworth, de<br>Walter Scott. Trans-<br>cripción del autor<br>del Preludio, para<br>orquesta de cámara.<br>Ver "Música orques-<br>tal".<br>Reducción para can-<br>to y piano.  |
| <b>La Siroc-<br/>chia</b><br>o La<br>Figlia di<br>Bernabuccio<br>(Litigio<br>de<br>Amor) | Comedia<br>lírica en<br>un acto |        | 3(1).2(1).2.2-4.0.<br>2.0-timb., perc.,<br>arpa, cel., carril-<br>lón-cuerdas.  | c. 1920<br>(27) | Libreto en<br>italiano de<br>Agenor<br>Magno | Buenos Aires, 23-4-<br>22, teatro Odeón.<br>Dir.: Arturo De An-<br>gelis.              | Inédita | Libreto tomado del<br>Decamerón, de Boc-<br>caccio. Bajo el títu-<br>lo Litigio de Amor,<br>"Ópera cómica en 1<br>acto", sube por pri-<br>mera vez a escena<br>en el teatro Cervan-<br>tes (14-8-32) y más<br>tarde en el teatro<br>Colón (15-9-32).<br>Reducción para can-<br>to y piano.           |
| <b>Tabaré</b>  | Opera en<br>3 actos             |        | 3(1).2(1).2.2-4.3.<br>3.1-timb., perc.,<br>arpa, cel., carril-<br>lón, xilofón,<br>cuerdas.<br>6 quenás en es-<br>cena. | 1923            | Libreto de<br>Jorge<br>Servetti<br>Reeves    | Buenos Aires, 6-8-<br>25, teatro Colón.<br>Dir.: Tulio Serafin.                        | Inédita | Inspirada en el poe-<br>ma homónimo de<br>Juan Zorrilla de San<br>Martín.<br>Premio Municipal de<br>la Ciudad de Bue-<br>nos Aires, 1923.<br>Reducción del autor,<br>para canto y piano,<br>de fragmentos del<br>primer acto.<br>Ver "Música para<br>canto y piano. Re-<br>pertorio de Cáma-<br>ra". |

| OP. TITULO                    | GENERO                         | PARTES   | FORMACION  | AÑO                    | TEXTO                      | ESTRENO  | EDICION | OBSERVACIONES   |
|-------------------------------|--------------------------------|--|--|------------------------|----------------------------|--|---------|---|
| Las Virgenes del Sol          | Opera dramática en 3 actos     | I. La velada del fuego<br>II. La encarnación del sol<br>III. La muerte del astro                         | 3(1).2(1).2(1).2(1)-4.3.3.1-timb., perc., arpa, cel., carrillón, queñas-cuerdas.   | agosto-setiembre, 1938 | Libreto de Ataliva Herrera | Buenos Aires, 9-6-39, teatro Colón. Dir.: Ferruccio Ca-lusio.                                    | Inédita | Premio Comisión Nacional de Cultura, 1938. Manuscrito en el Archivo del teatro Colón.   |
| El Manto Mágico, Piel de Asno | Cuento lírico en 3 actos       |  | 3.2(1).2(1).2(1)-4.3.3.1-timb., perc., arpa, cel., carrillón-cuerdas.              | 1947-1949              | Libreto de Oreste Schiuma  | No estrenada.  | Inédita | Inspirada en el cuento Piel de asno, de Carlos Perrault. Reducción para canto y piano (15-6-47). La orquestación fue terminada el 18-12-49.   |
| Los Incas                     | Poema sinfónico y coreográfico | I. Lento y grave<br>II. Allegro<br>III. Himno al sol-Largo<br>IV. Huaino-poco adagio<br>V. Lento y grave | 3(1).2(1).2(1).2(1)-4.3.3.1-timb., perc., arpa, cel., carrillón, xilofón, cuerdas. | 1930                   |                            | Buenos Aires, 26-4-31, teatro Cervantes, Asociación Sinfónica de Bs. As. Dir.: Juan José Castro. | Inédita | "Puede ejecutarse con coros a 4 voces". Partitura orquestal no hallada. Sólo se conservan las partes instrumentales. Premio Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, 1930. Reducción para piano. |
| La Infanta                    | Ballet en 1 acto y 2 cuadros   |  | 3(1).2(1).2(1).2(1)-4.3.3.1-timb., perc., arpa, cel., carrillón, xilofón-cuerdas.  | Octubre, 1937          |                            | Buenos Aires, 12-8-41, teatro Colón. Dir.: Juan José Castro.                                     | Inédita | Inspirado en la novela El cumpleaños de la infanta, de Oscar Wilde. Argumento de Alfredo L. Schiuma. Coreografía de Margarita Wallmann.   |
| 2 Romanza triste              | Orquesta de cuerdas            |  |  | 1908                   |                            |  | Inédita | Transcripción del autor, de la obra homónima original para piano. Ver "Música para piano". Partitura orquestal no hallada. Sólo se conservan partes instrumentales.                             |

| OP. | TITULO                                     | GENERO              | PARTES | FORMACION   | AÑO     | TEXTO | ESTRENO  | EDICION                  | OBSERVACIONES   |
|-----|--|---------------------|--------|---|---------|-------|--|--------------------------|---|
| 3   | La Fuente                                  | Poema sinfónico     | (29)   | 3-2-1-2-2-4-2-4-2-cuerdas.                        | 1908    |       |  | Inédita                  | Inspirado en Las Vírgenes de las Rocas, de Gabriel D' Annunzio. Partitura no hallada. Los datos fueron consignados en el catálogo suscinto que dejó el autor. Respetamos la orquestación allí especificada. |
| 5   | Marcha Triunfal                            | Orquestal           |        | 2.2.2.2-4.2.3.1-timb., perc.-cuerdas.             | 1908    |       |  | Sin pie de imprenta (30) | Reducción para piano del autor. Ver "Música para piano".  |
|     | Fantasia Sinfónica en do menor             | Orquestal           |        |   | c. 1910 |       | Buenos Aires, 14-10-10, salón La Argentina. Dir.: Alfredo L. Schiuma.                  | Inédita                  | Partitura no hallada. Conocida por referencias en El Diario, 8-10-10, pág. 17.  |
|     | Suite en cuatro partes o Suite en la mayor | Orquestal           | (31)   |   | c. 1910 |       | Buenos Aires, 14-10-10, salón La Argentina. Dir.: Alfredo L. Schiuma.                  | Inédita                  | Partitura no hallada. Conocida por referencias en El Diario, 8-10-10, pág. 17.  |
| 7   | Obertura in do minore                      | Orquestal           |        | 3(1).2(1).2.2-4.3.3.1-timb., perc., arpa-cuerdas. | 1912    |       | Buenos Aires, 1912, Sociedad Orquestal Bonaerense. Director: Ferruccio Cattelaní. (32) |                          |   |
|     | Andante y scherzo del 1er. Cuarteto        | Orquesta de cuerdas |        |   | 1916    |       |  | Inédita                  | Partitura no hallada. Conocida por referencias en el catálogo del autor. Ver "Música para conjunto de cámara".  |

| OP. | TITULO  | GENERO              | PARTES  | FORMACION                                | AÑO           | TEXTO | ESTRENO  | EDICION                     | OBSERVACIONES  |
|-----|---|---------------------|---|--|---------------|-------|--|-----------------------------|--|
|     | Blanca-flor<br>(Preludio)                             | Orquesta de cámara  |   | 2-2-2-2-cuerdas.                         | c. 1913       |       |  | Inédita                     | Partitura no hallada. Conocida por referencias en el catálogo suscinto realizado por el compositor. Respetamos la formación allí citada. |
| 9   | Sinfonía Nº 1 en si bemol                             | Orquestal           | I. Allegro molto e vivace<br>II. Lento e grave<br>III. Scherzo-allegro vivace<br>IV. Finale-allegro con fuoco | 3.2(1).2.2-4.2.3.1-timb., perc.-cuerdas. | 1915          |       | Buenos Aires, 1916.<br>(33)  | Inédita                     | Transcripción del autor, del segundo movimiento para violín, violoncelo y piano. Ver "Música para conjunto de cámara".                   |
|     | Andante y Scherzo del Sexteto                         | Orquesta de cuerdas |   |  | 1917          |       |  | Inédita                     | Partitura no hallada. Conocida por referencias en el catálogo del autor. Ver "Música para conjunto de cámara".                           |
|     | Preludio del 4º acto de Amy Robsart, ópera en 4 actos | Orquestal           |   | 3.2(1).2.2-4.1.0.0-piano-cuerdas.        | c. 1917       |       |  | Bs. As., Ortelli Hnos. s/f. | Transcripción del autor. Ver "Ópera".  |
| 14  | Sinfonía Nº 2 en fa menor                             | Orquestal           | I. Lento<br>II. Adagio<br>III. Final  | 3.2(1).2.2-4.2.3.1-timb., cel.-cuerdas.  | Febrero, 1920 |       | Buenos Aires, 15-7-28, teatro Cervantes. Asociación Sinfónica de Buenos Aires. Director: Alfredo L. Schiuma. | Inédita                     | Premio Municipal de la ciudad de Buenos Aires, 1920.   |

| OP. | TITULO                                     | GENERO          | PARTES   | FORMACION  | AÑO  | TEXTO | ESTRENO   | EDICION | OBSERVACIONES   |
|-----|--|-----------------|--|--|------|-------|---|---------|---|
| 16  | La Pampa                                   | Poema sinfónico | I. La llanura<br>II. La carreta<br>III. El monte<br>IV. El trote<br>V. El idilio<br>VI. La fiesta<br>VII. Zamba<br>VIII. El sombrero<br>IX. El pampero<br>X. La calma<br>XI. Partida de la carreta | 3(1).2(1).2.2-4.3.<br>3.1-timb., perc., 2 arpas, cel., glockenspiel-cuerdas.       | 1920 |       | Buenos Aires, 8-5-21, teatro Odeón. Dir.: Alfredo L. Schluma. | Inédita | Inspirado en un texto del Dr. Adelchi Carlomagno.   |
|     | El Sombrero (del Poema Sinfónico La Pampa) | Orquestal       |  | Arpa-cuerdas.  | 1920 |       |   | Inédita | Es la transcripción del autor, de uno de los números del poema sinfónico La Pampa. Ver "Música orquestal".<br>"Esta danza puede ejecutarse por un cuarteto de cuerdas y por un conjunto de cuerdas, con o sin contrabajo y arpa". |
|     | La Vida del Hombre, Suite en 5 partes      | Orquestal       | I. Nacimiento del hombre<br>II. Amor y pobreza<br>III. Riqueza del hombre  | 3(1).2(1).2.2-4.2.<br>3.1-timb., perc., arpa, cel., batería, glockenspiel-cuerdas. | 1922 |       |   | Inédita | Inspirada en la obra homónima de Leonidas Andrelew. Premio Municipal de la ciudad de Buenos Aires, 1922.  |

| OP. TITULO                     | GENERO              | PARTES  | FORMACION  | AÑO             | TEXTO | ESTRENO | EDICION | OBSERVACIONES   |
|--------------------------------|---------------------|---|--|-----------------|-------|---------|---------|---|
|                                |                     | IV. Muerte del hijo del hombre, Oración a la madre, oración al hombre<br>V. Muerte del hombre |  |                 |       |         |         |   |
| <b>Canción de la Mazamorra</b> | Orquesta de cuerdas |   |  | Antes de 1926   |       |         | Inédita | Transcripción del autor de la canción homónima.<br>Ver "Música para canto y piano. Repertorio de cámara". Partitura no hallada. Conocida por referencias en el catálogo suscinto del compositor.                              |
| <b>Suite Chacayalera</b>       | Orquestal           | I. Visión<br>II. La cascada<br>III. Fiesta patria   | 3.2(1).2.2-4.2.<br>0.0-timb., arpa, cel., carrillón-cuerdas. | Diciembre, 1928 |       |         | Inédita | Inspirada en versos de Miguel A. Camino.<br>Fremio Municipal de la ciudad de Buenos Aires, 1928.  |
| <b>La Arañita</b>              | Orquesta de cuerdas |   |  | Antes de 1931   |       |         | Inédita | Transcripción del autor, de la obra homónima original para canto y piano.<br>Ver "Música para canto y piano. Repertorio de cámara".<br>Partitura no hallada. Conocida por referencias en el catálogo suscinto del compositor. |



| OP. TITULO  | GENERO                 | PARTES  | FORMACION   | AÑO                 | TEXTO | ESTRENO   | EDICION | OBSERVACIONES   |
|---|------------------------|---|---|---------------------|-------|---|---------|---|
| El Tin-<br>cunaco,<br>Procesión<br>de los<br>Allis              | Poema<br>sinfónico     |   |   | 1934                |       |   | Inédita |   |
| Suite del<br>ballet<br>La<br>Infanta                            | Orquestal              | I. Juego de<br>niños<br>II. Desfile<br>de toreros<br>y corrida<br>de toros<br>III. Baile<br>egipcio<br>IV. Muerte<br>del<br>enano | 3(1).2(1).2(1).2<br>(1)-4.3.3.1-timb.,<br>perc., arpa, cel.,<br>campanas, carri-<br>llons, xilofón-<br>cuerdas. | Octubre,<br>1937    |       |   | Inédita |   |
| Obertura<br>del Pres-<br>tidigita-<br>dor<br>(de La<br>Infanta) | Orquestal              |   | 3(1).2(1).2(1).2<br>(1)-4.3.3.1-timb.,<br>perc., arpa, cel.,<br>carrillón, xilofón-<br>cuerdas.                 | c. 1937             |       |   | Inédita |   |
| Andante<br>y Scherzo<br>del 2º<br>Cuarteto                      | Orquesta<br>de cuerdas | I. Andante<br>II. Scherzo   |   | 1941                |       |   | Inédita | Transcripción del<br>autor del 2º cuarte-<br>to en la mayor (Ar-<br>gentino). Ver "Mú-<br>sica de cámara".<br>Partitura orquestal<br>no hallada. Sólo se<br>conservan partes<br>instrumentales. |
| Canción<br>de la<br>Ñusta                                       | Orquesta<br>de cuerdas |   |   | Antes<br>de<br>1941 |       |   | Inédita | Transcripción del<br>autor de la canción<br>homónima.<br>Ver "Música para<br>canto y piano. Re-<br>pertorio de cáma-<br>ra".  |
| Sinfonía<br>Nº 3<br>en la<br>hemol,<br>"Incal-<br>ca"           | Orquestal              | I. Moderato<br>II. Andante<br>poco<br>lento<br>III. Scherzo<br>IV. Finale   | 3(1).2(1).2.2-4.3.<br>3.1-timb., perc.,<br>cel., glockenspiel<br>lofón-cuerdas.                                 | 6-12-42             |       | Buenos Aires, 23-11-<br>64, teatro Colón, Or-<br>questa Filarmónica.<br>Dir.: Enrique Sivie-<br>ri. | Inédita |   |

| OP. TITULO                              | GENERO                | PARTES | FORMACION   | AÑO           | TEXTO                         | ESTRENO   | EDICION | OBSERVACIONES   |
|---|-----------------------|--------|---|---------------|-------------------------------|---|---------|---|
| <b>Malambo,</b><br>Scherzo<br>sinfónico | Orquestal             |        | 3-2-1-3-3-4-3-<br>4-4-2-arpa 2 y<br>cuerdas.<br>(34)                              | 1951          |                               |   | Inédita | Partitura orquestal no hallada. Sólo se conservan las partes de las cuerdas.  |
| <b>Ronda de la Luna Mojada</b>          | Orquesta de cuerdas   |        |   |               |                               |   | Inédita | Transcripción del autor de la obra homónima original para canto y piano. Ver "Música para canto y piano. Repertorio de cámara". Partitura no hallada. Conocida por referencias en el catálogo del compositor. |
| <b>Canción Simple</b>                   | Orquesta de cuerdas   |        |   |               |                               |   | Inédita | Transcripción del autor de la canción homónima. Ver "Música para canto y piano. Repertorio de cámara". Partitura no hallada. Conocida por referencias en el catálogo suscito del autor.                       |
| <b>Pitunga</b>                          | Orquestal con solista |        | 3.2(1).2(1).2(1)-<br>4.3.3.1-timb.,<br>perc., arpa, cel.,<br>soprano-<br>cuerdas. | 1923          | Alberto Meyer Arana           | Buenos Aires, 31-3-29, teatro Nuevo. Orquesta de la Asociación Sinfónica de Buenos Aires. Dir.: Alfredo L. Schiuma. Solista: María de Pini de Chrestia. | Inédita | Poema Sinfónico inspirado en Pitunga, Leyenda de "Abra Vieja" de A. Meyer Arana.  |
| <b>Güeya</b><br>(de los cantos gauchos) | Orquestal con solista |        | 2.2.2.2-2.0.0.0-<br>soprano-<br>cuerdas.  | Antes de 1926 | Letra de Carlos Molina Massey |   | Inédita | Transcripción del autor de la canción homónima. Ver "Música para canto y piano. Repertorio de cámara".  |

| OP. | TITULO                         | GENERO                | PARTES | FORMACION                        | AÑO           | TEXTO                         | ESTRENO | EDICION | OBSERVACIONES  |
|-----|--------------------------------|-----------------------|--------|----------------------------------|---------------|-------------------------------|---------|---------|--|
|     | <b>Canción de la Mazorra</b>   | Orquestal con solista |        | 2.2.2.2-2.0.0.0-soprano-cuerdas. | Antes de 1926 | Letra de Carlos Molina Massey |         | Inédita | Transcripción del autor de la canción homónima. Ver "Música para canto y piano. Repertorio de cámara".                           |
|     | <b>La Arañita</b>              | Orquestal con solista |        | 2.2.2.2-2.0.0.0-soprano-cuerdas. | Antes de 1931 | Letra de Miguel A. Camino     |         | Inédita | Transcripción del autor de la obra homónima. Original para canto y piano. Ver "Música para canto y piano. Repertorio de cámara". |
|     | <b>La Canción de la Ñusta</b>  | Orquestal con solista |        | 2.2.2.2-2.0.0.0-soprano-cuerdas. | Antes de 1941 | Versos de Ataliva Herrera     |         | Inédita | Transcripción del autor de la canción homónima. Ver "Música para canto y piano. Repertorio de cámara".                           |
|     | <b>Ronda de la Luna Mojada</b> | Orquestal con solista |        | 2.2.2.2-2.0.0.0-soprano-cuerdas. |               | Versos de Eugenia De Oro      |         | Inédita | Transcripción del autor de la obra homónima. Ver "Música para canto y piano. Repertorio de cámara".                              |
|     | <b>Canción Simple</b>          | Orquestal con solista |        | 2.2.2.2-2.0.0.0-soprano-cuerdas. |               | Versos de Eugenia De Oro      |         | Inédita | Transcripción del autor de la canción homónima. Ver "Música para canto y piano. Repertorio de cámara".                           |

| OP. TITULO                             | GENERO                        | PARTES  | FORMACION   | AÑO           | TEXTO | ESTRENO   | EDICION | OBSERVACIONES   |
|--|-------------------------------|---|---|---------------|-------|---|---------|---|
| <b>Misa de Requiem</b>                 | Orquestal con solistas y coro | I. Introito<br>II. Kyrie<br>III. Graduale<br>IV. Tratto<br>V. Dies Irae<br>VI. Ofertorio<br>VII. Sanctus<br>VIII. Benedictus<br>IX. Agnus dei<br>X. Lux aeterna<br>XI. Libera me domine | 2.2.2.2-4.2.3.1-timb., soprano, contralto, tenor, bajo-cuerdas. | 1960          |       | Buenos Aires, 26-4-61, Aula Magna de la Facultad de Ciencias Médicas, Centro de Profesores Egresados del Conservatorio Nacional de Música y Arte Escénico. Orquesta del Profesorado Orquestal de Buenos Aires. Director: Alfredo L. Schiuma. Dirección Coral: Héctor Mobilia. | Inédita | Dedicada a Evelina Paolantonio, esposa del compositor. Reducción para canto y piano.  |
| <b>Romanza</b>                         | Conjunto de cámara            |   | Violín y piano.   | Antes de 1912 |       |   | Inédita | Partitura no hallada. Conocida por referencias en Lacquaniti, H.: Diccionario Biográfico Contemporáneo de Artistas en la Argentina, t. 1, Música. Bs. As., s/ple de imp., 1912. |
| 10 <b>1er. Cuarteto en re maggiore</b> | Conjunto de cámara            | I. Allegro moderato<br>II. Lento e melancólico<br>III. Scherzo, Allegro molto<br>IV. Finale allegro giusto con brio   | 2 violines, viola y violoncelo.                                 | 1912          |       | Buenos Aires, 17-11-16, salón La Argentina. Sociedad Argentina de Música de Cámara. Intérpretes: León Fontova, Carlos Pessina, Edgardo Gambuzzi, Ramón Villalra.  | Inédita | Partitura no hallada. Sólo se conservan las partes instrumentales. Transcripción del segundo y tercer movimiento, para orquesta de cuerdas. Ver "Música orquestal".             |

| OP. | TITULO                                     | GENERO             | PARTES   | FORMACION                              | AÑO           | TEXTO | ESTRENO  | EDICION                                    | OBSERVACIONES  |
|-----|--|--------------------|--|--|---------------|-------|--|--|--|
|     | <b>2º Tiempo de la 1ª Sinfonía</b>         | Conjunto de cámara |  | Violín, violoncelo y piano.            | c. 1915       |       |  | Inédita                                    | Transcripción del autor del segundo movimiento, original para orquesta, de la sinfonía en si bemol mayor.<br>Ver "Música orquestal".         |
| 11  | <b>Sexteto en mi bemol</b>                 | Conjunto de cámara | I. Allegro moderato<br>II. Adagio<br>III. Scherzo<br>IV. Allegro                         | 2 violines, 2 violas y 2 violoncelos.  | 1917          |       | Buenos Aires, 8-4-18. Intérpretes: M. Glanneo, J. Ghirlan-<br>de, B. Bandini, R. Bonfiglioli, Manuel Schiuma, Alberto Schiuma.   | Inédita                                    | Dedicada a Luis Romaniello.<br>Transcripción del autor del segundo y tercer movimiento, para orquesta de cuerdas.<br>Ver "Música orquestal". |
| 12  | <b>Sonata en fa mayor</b>                  | Conjunto de cámara | I. Allegro moderato<br>II. Lento e grave<br>III. Allegro poco vivo                       | Violoncelo y piano.                    | Febrero, 1919 |       | Buenos Aires, 5-10-19, salón La Argentina. Sociedad Nacional de Música. Alberto Schiuma (vc) y Guido Capocci (piano).  | Ba. As., Sociedad Nacional de Música, s/f. | Dedicada a Alberto Schiuma, hermano del compositor.  |
|     | <b>Quinteto en mi menor</b>                | Conjunto de cámara | I. Allegro moderato<br>II. Andante poco mosso<br>III. Allegretto<br>IV. Final Allegretto | 2 violines, viola, violoncelo y piano. | 1926          |       | Buenos Aires, 16-11-26. Museo Nacional de Bellas Artes. Sociedad Nacional de Música. Intérpretes: Padro Napolitano, Fernando Vitulli, Miguel Mittelmann, Alberto Schiuma, Aldo Romaniello. | Inédita                                    |  |
|     | <b>2º Cuarteto en la mayor (Argentino)</b> | Conjunto de cámara | I. Allegro<br>II. Andante (cielito)<br>III. Allegro vivo<br>IV. Allegro con brío         | 2 violines, viola y violoncelo.        | 1941          |       |  | Inédita                                    | Transcripción del autor del segundo y tercer movimiento para orquesta de cuerdas.<br>Ver "Música orquestal".                                 |

| OP. | TITULO                        | GENERO                              | PARTES   | FORMACION                   | AÑO         | TEXTO            | ESTRENO | EDICION                               | OBSERVACIONES  |
|-----|-------------------------------|-------------------------------------|--|-----------------------------|-------------|------------------|---------|---------------------------------------|--|
|     | Trío en la                    | Conjunto de cámara                  | I. Allegro appassionato<br>II. Andante poco mosso<br>III. Presto | Violín, violoncelo y piano. | Julio, 1962 |                  |         | Inédita                               |  |
| 2   | Romanza mesta                 | Piano                               |  |                             | c. 1908     |                  |         | Bs. As., Luis Filardi, s/f.           | Dedicada a David Bolla. Pertenece al Op. 2, Nº 1.  |
| 2   | Romanza triste                | Piano                               |  |                             | c. 1908     |                  |         | Bs. As., Luis Filardi, s/f.           | Dedicada a Ercole Galvani. Transcripción para orquesta de cuerdas. Ver "Música orquestal". Pertenece al Op. 2, Nº 2. |
| 5   | Marcha Triunfal               | Piano                               |  |                             | c. 1908     |                  |         | Sin pie de imprenta (30)              | Transcripción del autor de la obra homónima original para orquesta. Ver "Música orquestal".                          |
|     | El Sombrero                   | Canto y piano. Repertorio de cámara |  |                             | c. 1920     |                  |         | Inédito                               | Es la transcripción del autor de uno de los números del poema sinfónico <b>La Pampa</b> . Ver "Música orquestal".    |
|     | Tabaré Fragmentos del acto 1º | Canto y piano. Repertorio de cámara |  |                             | c. 1923     | De autor anónimo |         | Bs. As., Sociedad Nacional de Música. | Transcripción del autor de fragmentos del primer acto de la ópera homónima. Ver "Ópera".                             |

| OP. TITULO                        | GENERO                              | PARTES | FORMACION | AÑO           | TEXTO                          | ESTRENO  | EDICION                     | OBSERVACIONES   |
|-----------------------------------|-------------------------------------|--------|-----------|---------------|--------------------------------|--|-----------------------------|---|
| <b>Güeya</b>                      | Canto y piano. Repertorio de cámara |        |           | Antes de 1926 | Letra de Carlos Molina Massey  | Buenos Aires, 20-5-26, Museo Nacional de Bellas Artes. Sociedad Nacional de Música. Intérpretes: Enriqueta Basavilbaso de Catelín (canto) y Rafael González (piano). | 1927 Bs. As., Ricordi, s/f. | Dedicada a Ofelia O. de Ferreira. Transcripción del autor para soprano y orquesta. Ver "Música orquestal con solista".  |
| <b>Canción de la Mazamorra</b>    | Canto y piano. Repertorio de cámara |        |           | Antes de 1926 | Letra de Carlos Molina Massey  | Buenos Aires, 20-5-26, Museo Nacional de Bellas Artes. Sociedad Nacional de Música. Intérpretes: Enriqueta Basavilbaso de Catelín (canto) y Rafael González (piano). | Sin pie de imprenta (30)    | Dedicada a Trinidad R. Landa. Transcripción del autor para orquesta de cuerdas. Ver "Música orquestal". Transcripción del autor para soprano y orquesta. Ver "Música orquestal con solistas". |
| <b>La Canción del Mate Amargo</b> | Canto y piano. Repertorio de cámara |        |           | Antes de 1929 | Letra de Carlos Molina Massey  |  | Sin pie de imprenta (30)    | Dedicada a Polidoro Molina. Transcripción del autor para coro. Ver "Música para conjunto vocal a cappella".   |
| <b>La Arañita</b>                 | Canto y piano. Repertorio de cámara |        |           | Antes de 1931 | Letra de Miguel A. Camino (36) | Buenos Aires, 21-11-31, Salón Dorado del Teatro Colón. Sociedad Nacional de Música. Rosalina Crocco (canto) y Jacqueline Ibels (piano).                              | Inédita                     | Transcripción del autor para orquesta de cuerdas. Ver "Música orquestal". Transcripción del autor para soprano y orquesta. Ver "Música orquestal con solistas".                               |

| OP. | TITULO                                 | GENERO                              | PARTES | FORMACION | AÑO           | TEXTO                       | ESTRENO   | EDICION                                     | OBSERVACIONES   |
|-----|--|-------------------------------------|--------|-----------|---------------|-----------------------------|---|---|---|
|     | Claridad                               | Canto y piano. Repertorio de cámara |        |           | Antes de 1931 | Letra de Alejandro Tomatis  | Buenos Aires, 21-11-31, Salón Dorado del Teatro Colón. Sociedad Nacional de Música. Rosalina Crocco (canto) y Jacqueline Ibels (piano). | Inédita                                     |   |
|     | La Virgen de Pompeya                   | Canto y piano. Repertorio de cámara |        |           | Antes de 1931 |                             | Buenos Aires, 21-11-31, Salón Dorado del Teatro Colón. Sociedad Nacional de Música. Rosalina Crocco (canto) y Jacqueline Ibels (piano). | Inédita                                     | Partitura no hallada.   |
|     | Tonada                                 | Canto y piano. Repertorio de cámara |        |           | Antes de 1941 |                             | Buenos Aires, 19-10-41, Club Italiano. Horacio González Alisedo (bajo) y María Fontova de Alisedo (piano).                              | Inédita                                     | Partitura no hallada.   |
|     | Canción de la Nusta                    | Canto y piano. Repertorio de cámara |        |           | Antes de 1941 | Poesía de José R. Luna (37) | Buenos Aires, 19-10-41, Club Italiano. Emma Rosa Ferran (soprano) y María Inés Nicolao de Toroz (piano).                                | Bs. As., Comisión Nacional de Cultura, 1942 | Transcripción del autor para orquesta de cuerdas. Ver "Música orquestal". Transcripción del autor para soprano y orquesta. Ver "Música orquestal con solistas". |
|     | Me Voy, Vidala o Vidita me Voy, Vidala | Canto y piano. Repertorio de cámara |        |           | Antes de 1947 | Letra de Ramón A. Roldán    |   | Bs. As., Ricordi Americana, 1947            |   |



| OP. TITULO                            | GENERO                              | PARTES | FORMACION        | AÑO     | TEXTO                    | ESTRENO | EDICION                  | OBSERVACIONES   |
|---------------------------------------|-------------------------------------|--------|------------------|---------|--------------------------|---------|--------------------------|---|
| Ronda de la Luna Mojada               | Canto y piano. Repertorio de cámara |        | Soprano y piano. |         | Versos de Eugenia De Oro |         | Inédita                  | Transcripción del autor para orquesta de cuerdas.<br>Ver "Música orquestal".<br>Transcripción del autor para soprano y orquesta.<br>Ver "Música orquestal con solistas".<br>Transcripción del autor para coro mixto y piano.<br>Ver "Música para conjunto vocal con acompañamiento de piano". |
| Canción Simple (Canción de Cuna)      | Canto y piano. Repertorio de cámara |        |                  |         | Versos de Eugenia De Oro |         | Sin pie de imprenta (30) | Transcripción del autor para orquesta de cuerdas.<br>Ver "Música orquestal".<br>Transcripción del autor para soprano y orquesta.<br>Ver "Música orquestal con solistas".  |
| El Sombrerito danza popular argentina | Conjunto vocal a cappella           |        |                  | c. 1920 | De autor anónimo         |         | Sin pie de imprenta (30) | Es la transcripción del autor de uno de los números del poema sinfónico <b>La Pampa</b> .<br>Ver "Música orquestal".<br>Existe otra versión coral a 4 voces, que debió llevar acompañamiento instrumental. De ésta sólo se conserva la partitura coral, bajo el título <b>El sombrerito</b> . |

| OP. TITULO                        | GENERO                           | PARTES | FORMACION  | AÑO           | TEXTO                         | ESTRENO | EDICION | OBSERVACIONES  |
|-----------------------------------|----------------------------------|--------|--|---------------|-------------------------------|---------|---------|--|
| <b>La Canción del Mate Amargo</b> | Conjunto vocal a cappella        |        |  | Antes de 1929 | Letra de Carlos Molina Massey |         | Inédita | Transcripción del autor de la canción homónima. Ver "Música para canto y piano. Repertorio de cámara".                             |
| <b>El Escondido</b>               | Conjunto vocal a cappella        |        |  | Antes de 1932 |                               |         | Inédita | Partitura no hallada. Conocida por referencias en <b>La Prensa</b> , 14-8-32, pág. 19.   |
| <b>Ronda de la Luna Mojada</b>    | Para coro a cuatro voces y piano |        | Soprano, medio soprano o contralto, tenor, bajo y piano. |               | Versos de Eugenia De Oro      |         | Inédita | Transcripción del autor de la canción homónima original para canto y piano. Ver "Música para canto y piano. Repertorio de cámara". |

## OBRA INCONCLUSA

*Pai-Mbatú*. Obra lírica de la cual se conservan, sin terminar, dos actos. Formación orquestal: 3(1).2(1).2(1).2(1)-4.3.3.1-timb., cel., arpa, carrillons-cuerdas. También se conserva la reducción para canto y piano del autor.

Lic. ANA MARIA MONDOLO

## NOTAS

<sup>1</sup> Para la preparación del presente trabajo de investigación se han consultado las siguientes fuentes:

- Fondo del Archivo particular de Alfredo L. Schiuma (en custodia de Ana María Mondolo).
- Fondo del Archivo de la Biblioteca Nacional.
- Fondo de la Biblioteca del Instituto Nacional de Musicología "Carlos Vega".
- Fondo de la Biblioteca de SADAIC.
- Fondo de la Hemeroteca del Concejo Deliberante.
- Fondo de la Hemeroteca de la Biblioteca Nacional.
- Fondo de la Hemeroteca del Congreso Nacional.
- Fondo de la Hemeroteca de la Prensa.

<sup>2</sup> Rafael Schiuma fue un violinista y compositor italiano que emigró de su ciudad natal, Spinazzola, junto a su esposa e hijos, en 1889. Este músico hizo posible la llegada, hacia principios de este siglo, de otros miembros de la familia a Buenos Aires. La mayor parte de ellos se formaron con Rafael Schiuma y desarrollaron, en la Argentina, una intensa labor como intérpretes, compositores o pedagogos. Los hijos de Rafael Schiuma, además de Alfredo L., fueron: José (trompetista, pianista y director de orquesta); Oreste (musicógrafo); Eduardo (violinista, violista y pintor); Alberto (violoncelista); Blanca (pianista y docente).

Debemos aclarar que, con los sobrinos, nietos y sobrinos nietos de Rafael Schiuma, son un total de treinta los miembros de la familia que se dedicaron a esta disciplina.

<sup>3</sup> Según consta en el currículum elaborado por el compositor, que se encuentra en su archivo personal.

<sup>4</sup> *La Prensa*, 25-4-20.

<sup>5</sup> A pesar de que "la sirocchia" en italiano antiguo significa "la hermana", dicha ópera sube a escena en castellano bajo el título *Litigio de amor* en el teatro Cervantes y en el teatro Colón (1932).

<sup>6</sup> *La Prensa*, 3-4-13.

<sup>7</sup> Calou, Juan Pedro: "Crónica Musical. Audición Schiuma" (en *Nosotros*, año VII, N° 48, abril 1913, págs. 209 a 211).

<sup>8</sup> R. B.: "Chronica Musical, no Municipal concerto argentino" (en: *O Jornal*, 10-10-22).

<sup>9</sup> *La Prensa*, 18-11-16.

<sup>10</sup> Talamón, Gastón O.: "Sociedad Argentina de Música de Cámara" (en *Nosotros*, año X, N° 91, noviembre 1916, págs. 271 a 272).

<sup>11</sup> Talamón, Gastón O.: "Alberto Schiuma" (en *Nosotros*, año XII, N° 107, marzo 1918, pág. 573).

<sup>12</sup> *La Nación*, 25-4-20.

<sup>13</sup> *Ibid.*

<sup>14</sup> *La Prensa*, 13-8-41.

<sup>15</sup> No es casual que la lectura del *Tabaré* (1888) de Zorrilla, motivara a nuestro músico a plasmar en una tragedia lírica la visión romántica del conflicto entre el indio y el conquistador. Antes que él otros compositores habían sentido la necesidad de interpretar este poema en sus propias obras. Alfonso Broqua fue el primero en dar a conocer, en 1910, una composición basada en el texto de Zorrilla, un "ciclo poético para soprano, coro femenino, piano u orquesta", al que le otorgó el nombre del poema.

*Tabaré*, es voz compuesta de *taba*, "pueblo o caserío", y *ré*, "después", es decir, "que vive solo, lejos o retirado del pueblo". La concepción romántica del hombre en fuga, que encierra en sí mismo este nombre, fue lo que indujo a Zorrilla, y tal vez a los compositores, a elegirlo.

El primer músico en llevar a la escena lírica el drama *Tabaré* fue Tomás Bretón y Hernández. El estreno de su ópera tuvo lugar en Madrid, en 1913, siendo el libreto de la misma de su autoría.

Un ensayo escrito por Zorrilla ("Autocrítica de *Tabaré*", en Zorrilla de San Martín, Juan: *Tabaré*. Bs. As., Kapelusz, 1965), aparentemente para comentar la carta que Bretón le enviara cuando su ópera no era más que un proyecto, nos ilustra acerca de la opinión del escritor uruguayo respecto de ver plasmado el poema en una obra lírica. Esta opinión surge por comparación con el "ciclo poético" de Broqua: "[...] Alfonso Broqua [...] ha oído esa intrínseca palpitación de vida musical americana en *Tabaré*, la ha inoculado en inspiradísima partitura que me encanta; pero el músico uruguayo [...] ha traducido en música los versos mismos".

"Y lo que Bretón va a hacer es otra cosa. La ópera, género a mi parecer menos intenso que el otro, por lo más extenso, no es sólo deleite difuso del oído; lo es a la par concreto de los ojos y de la atención. No basta para que haya ópera, que se oiga música; es preciso ofrecer espectáculo, color, personajes visibles, fábula interesante, acción dramática".

[...]

"No puedo disimular el placer que me causa el pensar en que mi obra pueda seguir retoñando en emociones nuevas para nuevas generaciones; [...]"

No dudamos que la iniciativa de Alfredo L. Schiuma fuera una nueva satisfacción para Zorrilla, pues ante la de Bretón, expresó: "[...] De aquí para adelante de Dios, como dice Sancho, autorizo a los músicos presentes y futuros, a hacer salir de su jaula, cuya llave dejo aquí, todas las criaturas melodiosas, pájaros y espíritu, que puedan estar encerrados en mis versos. Que salgan y canten su himno al sol. Y que den gloria a Dios y lleven a los hombres la paz y la alegría de las conciencias puras".

<sup>15</sup> García Acevedo, Mario: *La Música Argentina Contemporánea*. Bs. As., Ediciones Culturales Argentinas, 1963.

<sup>17</sup> Según consta en el currículum elaborado por el compositor, que se encuentra en su archivo personal.

<sup>18</sup> La ópera en tres actos de Enrique M. Casella fue presentada a concurso en el teatro Colón, en 1927 (*La Nación*, 8-4-27).

<sup>19</sup> "Las 'Vírgenes del Sol' en el teatro Colón" (en *Revista Lyra*, año II, N° 18, diciembre 1944).

<sup>20</sup> Según consta en el programa de la Asociación Teatro Lírico Argentino, 21-4-37.

<sup>21</sup> *La Nación*, 11-2-70.

<sup>22</sup> Carta del Ministerio de Gobierno e Instrucción Pública, firmada por Julio Roqué Núñez, el 1 de abril de 1949.

<sup>23</sup> Carta del Ministerio de Gobierno e Instrucción Pública, firmada por Julio Roqué Núñez, el 1 de abril de 1949.

<sup>24</sup> Desconocemos hasta el momento, la fecha de creación de dicha casa de estudios.

<sup>25</sup> H. Concejo Deliberante de la Ciudad de Buenos Aires. Versión taquigráfica de la 7ª sesión. Período de sesiones ordinarias, 12 de noviembre de 1963.

<sup>26</sup> El catálogo clasificado de obras de Alfredo L. Schiuma que presentamos en esta publicación, es una ampliación, bajo la luz de nuevos hallazgos, de aquel que diéramos a conocer en *Temas y Contracantos*, año III, N° 27, julio de 1987.

<sup>27</sup> Si bien esta fecha figura en bibliografía específica, la misma no fue aclarada por el compositor en ningún documento.

<sup>28</sup> Fecha conocida a la luz de un nuevo documento.

<sup>29</sup> Sabemos por Juan Pedro Calou ("Crónica Musical. Audición Schiuma", en *Nosotros*, año VII, N° 48, abril 1913), que esta obra está dividida en tres tiempos.

<sup>30</sup> No hemos podido establecer aún quién editó esta obra, porque sólo se conservan las hojas sueltas de la partitura. En ellas no consta el pié de imprenta.

<sup>31</sup> En *La Prensa* (3-4-13), sólo se mencionan las partes "La festa del villaggio" y "Pefferi e tamburelli".

<sup>32</sup> Según consta en Lacquaniti, Héctor: *Diccionario Biográfico Contemporáneo de Artistas en la Argentina*. Bs. As., s/pié imp., 1912. Tomo I - Música.

<sup>33</sup> Consta en Talamón, Gastón O.: "Sociedad Argentina de Música de Cámara" (en *Nosotros*, año X, N° 91, noviembre 1916, págs. 271-272).

<sup>34</sup> Orquestación tomada del catálogo suscinto del autor.

<sup>35</sup> Según Héctor Lacquaniti (*Diccionario Biográfico Contemporáneo de Artistas en la Argentina*. Bs. As., s/pié de imp., 1912. Tomo I - Música), la obra fue ejecutada en un concierto del Instituto Musical "Santa Cecilia". A pesar de que hemos tratado de verificar este dato, inclusive en las memorias de la citada institución, el mismo no nos consta.

<sup>36</sup> Según *La Prensa* (22-11-31), el texto pertenece a P. Anton Navarro, siendo su traducción castellana de Miguel A. Camino.

<sup>37</sup> El texto de esta obra figura, en una copia de L. G. de Pasquini, como perteneciente a Ataliva Herrera.